

УДК 821.111-94(73)
ББК 84(7Coe)-44
Д60

Jill Dodd
THE CURRENCY OF LOVE: A Courageous Journey
to Finding the Love Within

Copyright © 2017 by Jill Dodd

The edition is published by arrangement with Atria Books,
a Division of Simon & Schuster Inc.

Д60 **Додд, Джилл.**
Валюта любви. Отважное путешествие к счастью, уверенно-
сти и гармонии / Джилл Додд ; [пер. с англ. Н.Е. Романовой]. —
Москва : Эксмо, 2019. — 368 с. — (Мода. TRUESTORY).

ISBN 978-5-04-091348-0

Эта вдохновляющая история рассказывает о падениях и триумфах женщины, не отказавшейся от своих амбиций и не потерявшей свободы духа. Из своего сложного путешествия от наложницы саудовского миллиардера до успешной бизнес-леди Джилл вынесла главный урок: ничто не стоит твоей внутренней гармонии и независимости.

УДК 821.111-94(73)
ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-04-091348-0

© Романова Н.Е., перевод на русский язык, 2019
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2019

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Издание для досуга

МОДА. TRUESTORY

Джилл Додд

ВАЛЮТА ЛЮБВИ

Отважное путешествие к счастью, уверенности и гармонии

Главный редактор *Р. Фасхутдинов*
Руководитель направления *Л. Ошеверова*
Ответственный редактор *Д. Крашенинникова*
Младший редактор *К. Мазеина*
Художественный редактор *Е. Гузнякова*

ООО «Издательство «Эксмо»

123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Өндiрушi: «ЭКМО» АҚБ Баспасы, 123308, Мәскеу, Ресей, Зорге көшесi, 1 үй.
Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru.

Tayap белгisi: «Эксмо»

Интернет-магазин : www.book24.ru

Интернет-магазин : www.book24.kz

Интернет-дуken : www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».

Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибутор и представитель по приему претензий на продукцию,

в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»

Қазақстан Республикасында дистрибутор және өнім бойынша арыз-талаптарды қабылдаушының өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС,

Алматы қ., Дюбровский көш., 3-а, литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Сертификация туралы ақпарат сайты: www.eksmo.ru/certification

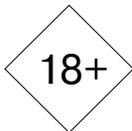
Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ о техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Эксмо» www.eksmo.ru/certification

Өндiрген мемлекет: Ресей. Сертификация қарастырылмаған

Подписано в печать 10.04.2019. Формат 60x90^{1/16}.

Печать офсетная. Усл. печ. л. 23,0.

Тираж экз. Заказ



EKSMO.RU
новинки издательства



ISBN 978-5-04-091348-0



В электронном виде книги доступны вы можете
читать на www.litres.ru

ЛитРес:
одно имя. до 100*



Для Натали и Стеллы

СОДЕРЖАНИЕ



Предисловие автора	9
ПИРАТЫ	11
МОДЕЛЬНОЕ АГЕНТСТВО WILHELMINA MODELS	17
ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ ПУТЕШЕСТВЕННИКОВ	21
МОЙ «ПЛАН ПАРИЖА»	27
«УСТА ИСТИНЫ»	33
АДАПТАЦИЯ	43
ПАРИЖСКИЕ ФОТОГРАФИИ	47
ДЖУЛИЯ НА КУШЕТКЕ	55
ГОЛОВАСТИКИ	65
ДЕВУШКА, КОТОРАЯ ОДЕВАЕТСЯ СТРАННО	75
МОДЕЛЬНОЕ АГЕНТСТВО LA MODEL	81
ВИТРАЖИ	91
ОТЕЛЬ ANDREA — ОТЕЛЬ LE BON	95
«САД МОД»	103
НОЧНОЙ КЛУБ «ПАЛАС»	107
НАРУШЕННЫЕ ГРАНИЦЫ	117
ДОРОГА В ПУЭРТО-БАНУС	121
ФРАНЦУЗСКИЕ ГРЕЗЫ	135

«ПРОХОДНОЙ ДВОР» МОДЕЛЕЙ	143
ВЕРБЛЮД	149
КАЛИФОРНИЯ — ПРОСТО ОТСТОЙ!	155
МОНТЕ-КАРЛО	165
НА БОРТУ «НАБИЛЫ»	179
ДРАГОЦЕННОСТИ ДЛЯ КОРОЛЕВЫ	193
МОЯ СЛОМАННАЯ МОЛНИЯ	199
СЛИВОЧНЫЕ КРУАССАНЫ	205
КОНТРАКТ	213
ЛЮБОВЬ В АФРИКЕ	227
ТОКИО ИЛИ МИЛАН?	239
КОКТЕЙЛЬ ИЗ КРЕВЕТОК ЗА 99 ЦЕНТОВ	245
ПЕСКИ	259
ВАЛЮТА ЛЮБВИ	265
ИНСТИТУТ ДИЗАЙНА И МЕРЧАНДАЙЗИНГА МОДЫ	275
МЕЖ ДВУХ ОГНЕЙ	281
ИМИТАЦИЯ РЕАЛЬНОСТИ ПО-ГОЛЛИВУДСКИ	287
СОМНЕВАЯСЬ ВО ВСЕМ	293
СЛУШАЯ БОГА	305
ШКАФЧИК С ВЫДВИЖНЫМИ ЯЩИКАМИ	309
ПЛЕТЕННЫЕ СУМОЧКИ ИЗ АТЛАСНОЙ ТЕСЬМЫ	317
НАРЯДНАЯ КУКЛА	321
ЧЕРНЫЙ БЛОКНОТ	325
МОЕ РОЗОВОЕ ПЛАТЬЕ	333
ВЫПУСК	347
ЭПИЛОГ	355
Благодарности	359
Предметный указатель	361
Права использования	365
Об авторе	366

ПРЕДИСЛОВИЕ АВТОРА



ВО ВРЕМЯ НАПИСАНИЯ ЭТОЙ КНИГИ я сверялась с сотнями писем, отправленных мною из Парижа своей семье и друзьям. Кроме этого, опиралась на дневники, которые вела в тот период. Еще одним источником воспоминаний стали тысячи фотографий, как личных, так и профессиональных; они возвращают меня к описываемым событиям. Когда требовалось восстановить точные даты и другие детали, изучала новостные статьи. Некоторые из главных героев любезно согласились прочитать мою рукопись, чтобы подтвердить правдивость рассказанной истории. Я изменила отдельные имена и фактические сведения о людях, изображенных в книге. В отдельных случаях опустила упоминание действующих лиц и событий, чтобы сделать повествование кратким и последовательным.



Я всегда счастлива у моря

ПИРАТЫ



Август 1980 года, Канны, Франция

ЗЕМЛЯ СКРИПИТ ПОД ШИНАМИ, и мы подкатываем к стоянке.

— Мы на месте! — кричит Доминик.

Впятером проваливаемся в темноту и инстинктивно бредем на звуки музыки и свет мерцающих огней. Вдалеке виднеется огромное пламя.

— Где мы? — спрашиваю я.

Пеппер обхватывает меня, распевая на пьяном французском. Мы обе немного пошатываемся от горячительного, ранее принятого в бассейне, и шампанского, выпитого в лимузине. Приходится балансировать на пальцах, чтобы не споткнуться на каблуках. Я под кайфом и счастлива, что наконец-то наступил отпуск.

Доминик обнимает меня за талию:

— Джилл, это знаменитый старый Le Pirate, пошли!

Чем ближе мы подходим, тем громче становится музыка. Не могу поверить своим глазам — вижу ораву длинноволосых татуированных пиратов с обнаженными торсами, бьющих в тамбурины и бренчащих на гитарах. Трещит костер, поднимаясь вверх на двадцать футов и освещая ночное

небо. Вверху другие пираты лезут по канатам с кинжалами, зажатыми в зубах. Картина напоминает сцену из «Пиратов Карибского моря», только тогда фильм еще не сняли.

Длинный стол искрится свечами, хрусталем и серебром. Во главе стола сидит молодая девушка с египетскими чертами: темные, экзотические глаза и черные волосы. Ее синее, расшитое бисером платье переливается в свете свечей. Мужчины и женщины рафинированного вида оживленно разговаривают. Раньше я, возможно, почувствовала бы себя не

Раньше я, возможно, почувствовала бы себя не в своей тарелке, но после года работы моделью в Париже могу вписаться в любую среду.

в своей тарелке, но после года работы моделью в Париже могу вписаться в любую среду. Внезапно встает хорошо одетый мужчина и швыряет в огонь свой бокал с шампанским. Другой парень бросает свой бокал на камни, и осколки хрусталя отлетают рикошетом. Адреналин пробегает по мне у разверзшейся обители демонов. Разумеется, я прыгаю прямо внутрь.

— Мне нравится это место! — кричу я Пеппер. — Это лучше, чем греческие рестораны в Сен-Жермене!

— В Голливуде таких мест нет, держу пари! — кричит она мне в ответ.

Почерневший от солнца толстый старый пират вручает каждой из нас по бокалу шампанского.

— Салют! — Я делаю глоток, а другой пират отодвигает стул для меня.

Доминик начинает представлять других гостей за столом, что не имеет смысла из-за грохота музыки. Тем не менее я пожимаю руки, киваю и улыбаюсь.

Пираты подают тарелки с печеным картофелем со сметаной и икрой. Никогда не пробовала икру и морщусь от соленого вкуса. Глотаю шампанское и бросаю стакан в огонь.

Пират быстро приносит мне другой. Когда испанские гитары, тамбурины и барабаны ускоряют темп, меня тянет танцевать, а не есть, поэтому вскакиваю и бросаю в огонь свою тарелку.

В разгар этого безумия оборачиваюсь и замечаю человека, который наблюдает за мной, улыбаясь и слегка посмеиваясь. В обычной обстановке это выглядело бы гадко, но здесь все иначе. Я улыбаюсь в ответ и сажусь. Он приносит свой стул и ставит рядом с моим. Мужчина напоминает мне отца моей подруги, с которым я танцевала на свадьбе. Рада, что это не молодой парень, который попытается соблазнить меня. Он ниже меня ростом, с широкой грудью, лысеющий, что позволяет мне чувствовать контроль над ситуацией.

Не слышу ни одного его слова, поэтому он берет меня за руки и тянет танцевать. Мы кружимся вместе по пыльной земле, и вдруг он останавливается, хватая стул и бросает его в огонь. Мы наблюдаем, как пламя поглощает обугленный каркас. Он улыбается мне. Я принимаю вызов и бросаю в огонь другой стул. Мы смотрим друг на друга, смеемся и вновь, сомкнувшись, как два магнита, кружимся у огня под дикую цыганскую музыку.

Танцуем только мы. Все остальные пьют, едят и смеются за праздничным столом, создавая прекрасный фон для нашего маленького мирка. Музыканты снова кружат нас, и он вдвоем с пиратом берет меня за руки и за ноги и раскачивает взад и вперед, как тряпичную куклу. Я позволяю своей голове откинуться назад, задевая волосами землю, и смотрю на перевернутые языки пламени. Словно растворяюсь в атмосфере вечеринки, упиваясь свободой.

Они опускают меня на землю, и я, шатаясь, иду к столу. Пожилой мужчина с широкой улыбкой помогает мне сесть на стул, но остается стоять, наблюдая за мной. Затем он медленно садится, слегка наклоняясь к моему лицу и не сводя с меня глаз. Мы сидим, глядя друг на друга, и снова

начинаем смеяться. Его сверкающие глаза полны жизни. Затем он нежно тянет мою левую руку, ладонью вверх, кладет ее на стол, подтягивает вверх мой рукав и пишет «я люблю тебя», кровью, вдоль моего предплечья. В первый момент даже не понимаю, что это кровь. Я ошарашена, но мне это нравится. Такое ощущение, будто мы заключили какой-то секретный союз.

Пират замечает кровь и уводит мужчину, чтобы наложить повязку. Пеппер где-то общается, а я сижу за многолюдным столом среди веселящихся, смеющихся гостей, пытаюсь переварить случившееся. Я уединяюсь в своем мирке, охмелевшая до головокружения и окруженная незнакомцами в этом безумном месте. Не перестаю смотреть на свою руку. Время замирает, а сердце парит, как птица. Мне нравится, что он написал «я люблю тебя», и не стираю надпись.

Не знаю, кто он, но в течение ближайших двух лет буду близко общаться с ним. Это Аднан Хашогги, миллиардер из Саудовской Аравии, занимающийся торговлей оружием.



*Первая профессиональная съемка в Голливуде,
1978 год*

МОДЕЛЬНОЕ АГЕНТСТВО WILHELMINA MODELS



Сенчеры-Сити, 1979 год

Вильгельмина КУПЕР, или «Вилли», сидит напротив меня за столом и курит, листая мой портфолио. Живая легенда и тезка моего агентства *Wilhelmina Models* отправилась из Нью-Йорка в Лос-Анджелес, чтобы встретиться со своими девушками с Западного побережья.

Из-за ее репутации гламурной нью-йоркской модели шестидесятых годов я представляла ее великолепной красавицей, статной и элегантной. Но хрупкая женщина, сидящая передо мной, на самом деле тощая, с землисто-серым цветом лица. Она держится холодно и сдержанно — ни грамма теплоты, ничего личного. Может быть, Нью-Йорк делает людей такими. Пытаюсь наладить с ней контакт, но мне это явно не удается.

— Итак, Джилл, тебе нужно сбросить десять фунтов. Отрасти длинные волосы — и никакой челки.

Она взмахивает в мою сторону пальцами, в которых держит сигарету.

— Твои ногти должны быть длинными и ухоженными — всегда, — говорит она, делая затяжку.